

边玩边学：看《美食总动员》学九句考研英语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/472/2021_2022__E8_BE_B9_E7_8E_A9_E8_BE_B9_E5_c67_472479.htm 由《超人总动员》导演布莱德·伯德执导、迪士尼出品的三维动画片《美食总动员》，自6月底在全球上映以来，截至目前全球票房已超过5亿美元，被全美最权威电影评论网站评为迄今为止今年的美国最佳影片。该片中文版邀请到何炅、谢娜、维嘉组成的“快乐组合”配音，讲述了一心想成为伟大厨师的老鼠小米结识了在厨房打杂的小宽后的有趣故事。Pixar的动画除了画面精致，人物讨喜外，最大的特点就是总能触动人心。广大考研考生有没有想过，抛开湖南电视台几位主持人的快乐组合配音，我们可以在欣赏精彩大片时，一边体会原声英语电影真实的震撼效果，一边实战锻炼我们的考研英语呢？同学们都知道，学好英语除了能读能写外，更要能听能说。学会了听、说可以使英语不再是望而生畏、死气沉沉的学问，而成为妙趣横生、鲜活灵动的沟通方式。但是学习听说不等于就是听英语和说英语，美籍华人的英语好是因为具备了学习外语的必要条件：英语环境。我们没有，但是我们可以人为的创造条件，比如看美国电影和情景喜剧，有意识地给自己营造出一种国外的英语环境，让自己用耳朵先接受英语，再开口说，这样我们就能在轻松、愉快的氛围中学好英语。在语言环境中耳濡目染，才能真正“活学”，掌握语音、词汇、句型、思维和文化；在语言环境中入乡随俗，也才能真正“活用”，达到理解和表达、交流和沟通。多数考生在跟电影学英语时，要么只看不听要么只听不看，要么只泛不精要么

只精不泛，以致看了不少的英文电影，但是听和说却没有多少提高。今天就让我们《美食总动员》中的一些经典台词，同学们可以在享受有趣的电影情节的同时，熟悉英语的表达和翻译技巧。

一、原文：Remy：Ive always believed with hard work and a little bit of luck， its only a matter of time before Im discovered！ 译文：雷米：我总是相信勤奋与努力外加一点点幸运就能换来成功，我的天分被发现，只是时间的问题。

二、原文：Remy：This is me. I think its apparent that I need to rethink my life a little bit. I cant help myself. I..... I like good food， ok？ And..... good food is..... hard for a rat to find！ Django：It wouldnt be so hard to find， if you werent so picky！ Remy：I dont wanna eat garbage dad！（讲述他在一家高级的巴黎餐馆被追逐的经历。） 译文：雷米：这是我，我认为我需要重新思考定位一下我的人生。我实在是忍不住。我.....我喜欢好吃的食物，知道吗？而且.....好吃的食物.....对于一只老鼠，是非常难找到的。迪亚哥：也不会很难啊，只要你不那么挑剔！雷米：爸爸，我不想吃垃圾！

三、原文：Remy：[observing what Emile is eating] What is that？ Emile：I dont really know. Remy：You dunno..... and youre eating it？ Emile：You know， once you muscle your way past the gag reflex， all kinds of possibilities open up. Remy：This is what Im talking about. 译文：雷米（正在观察艾米尔吃的东西）：这是什么啊？艾米尔：我也不知道。雷米：你不知.....那你还吃？艾米尔：你知道的，一旦你想办法克服呕吐的反射神经，任何东西都是可以吃的。雷米：这就是我正在谈论的。

四、原文：Linguini：You were the one getting fancy with the spices！ 译文：林奎尼：

你对调味品的使用充满了惊人的想象力。五、原文：Skinner：Welcome to hell！译文：斯凯纳：欢迎来到地狱！六、原文：Gusteau：Food always comes to those who love to cook. 译文：古斯特：只有那些喜欢烹饪的人，才能做出真正的食物。七、原文：Colette：He calls it his "Little Chef". 译文：科莱特：他称呼它为他的"小厨师"。八、原文：Django：Food is fuel. You get picky about what you put in the tank， your engine is gonna die. Now shut up and eat your garbage. 译文：迪亚哥：食物是燃料，如果你对放在你肚子里的东西如此吹毛求疵的话，你的能量很快就会用光的。所以现在闭嘴吃你的垃圾。九、原文：Gusteau：You know what I say. Anyone can cook. Remy：Yeah， anyone can cook. That doesnt mean anyone should. 译文：古斯特：你知道我说过的话，人人都能当厨师。雷米：耶，人人都能当厨师，并不意味着人人都应该当厨师。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com